

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1958)

**Heft:** 1312

**Rubrik:** News at random

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

FOUNDED IN 1919 BY PAUL F. BOEHRINGER.

**The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain**

Advisory Council: R. DE CINTRA (Chairman); O. F. BOEHRINGER, LS. CHAPUIS, J. EUSEBIO, GOTTFRIED KELLER, R. J. KELLER, A. STAUFFER, G. E. SUTER.

EDITED BY A. STAUFFER WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE SWISS COLONY IN GREAT BRITAIN.

Telephone: CLERKENWELL 2321/2.

Published Twice Monthly at 23, LEONARD STREET, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON

Vol. 43. No. 1312.

FRIDAY, JANUARY 31st, 1958.

PRICE 11d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES. (Fortnightly issue.)

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{ 6 issues, post free . . . . .	6/-
	{ 12 issues, post free . . . . .	11/6
SWITZERLAND	{ 24 issues, post free . . . . .	21/-
	{ 12 issues, post free . . . . .	7.—
	{ 24 issues, post free . . . . .	Frs. 13.50

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto  
Basle V 3718.)



## NEWS AT RANDOM

### Federal

The Queen has approved the appointment of Sir William Montagu-Pollock, now British Ambassador in Lima, to be Ambassador in Berne in succession to Sir Lionel Lamb, who is soon to retire from the Foreign Service. Before going to Peru, Sir William Montagu-Pollock was British Ambassador in Damascus. Sir Lionel Lamb served for many years in China before his appointment in Berne.

\* \* \*

The Swiss Federal Railways have carried 17.0 million passengers in the month of November 1957, or 600,000 more than in November 1956. Receipts 22.3 million francs. (Nov. 1956: 21.5 million francs.)

Goods traffic is returned as 2.15 million tons, or 200,000 tons less than during the same period in 1956. Receipts: 41.1 million francs. (Nov. 1956: 44.9 million francs.)

### Cantonal

The paper "Bote der Urschweiz", published in Schwyz, has celebrated its 100th jubilee. [A.T.S.]

\* \* \*

Mr. Hermann Amrhein, since 1946 a member of the Government of the canton of Obwalden, has tendered his resignation for health reasons. [A.T.S.]

\* \* \*

A motor-car collided with a train at a level-crossing near Wollerau (Ct. Schwyz). The driver of the car Erwin Cavelti of Wollerau was killed, and his passenger seriously injured. [A.T.S.]

\* \* \*

A 70 years old woman was knocked down by two young men in the Ulmenstrasse Lucerne, and robbed of her handbag. The assailants took to their heels but were later on arrested by the police. The handbag was restored to the woman who suffered from shock.

[A.T.S.]

The action for embezzlement undertaken against Professor Dr. A. Steiger, *Ordinarius* of the philosophical faculty of the University of Zurich, and "Dozent" for military science at the Federal Institute of Technology (ETH) Zurich, has been withdrawn. [A.T.S.]

\* \* \*

In the presence of the rectors of the Federal Institute of Technology, and the University of Zurich, the Mayor of Zurich, Dr. E. Landolt unveiled a bust of Dr. Albert Einstein, who at one time was a Professor at the Federal Institute of Technology, Zurich.

[A.T.S.]

\* \* \*

The murderer of the 46 year old Swissair chauffeur Ernst Rusterholz has been arrested. [A.T.S.]

\* \* \*

Mr. Otto Sidler, Director of the administration of the "Neue Zürcher Zeitung" has retired from his post after 50 years of service with the paper, he is succeeded by Mr. Oskar Kramer. [A.T.S.]

\* \* \*

The oldest woman inhabitant of the town of Zurich, Frau Regina Hess, has celebrated her 102nd birthday. [A.T.S.]

\* \* \*

Frau Marie Hauser, the second oldest woman inhabitant of the town of Zurich, celebrated her 100th birthday. The Mayor of Zurich, Dr. E. Landolt presented the "Jubilarin" with various presents on behalf of the town. [A.T.S.]

## ALBERT FERBER (SWISS)



PIANO  
RECITAL  
at  
WIGMORE HALL  
SATURDAY,  
FEBRUARY 15th, 1958,  
at 7.30 p.m.

Works by  
C.P.E. BACH, BEETHOVEN,  
SCRIABIN, RAVEL,  
CHOPIN.

Tickets (inc. Tax): Reserved 9/-, 6/- and unreserved 3/-  
Bookable from: Box Office, Wigmore Hall (WELbeck 2141)  
and Ibbs & Tillet Ltd., 124, Wigmore Street, W.1 (WELbeck 8418)

58,393 persons visited the Historical Museum in Berne during 1957, or 13,800 more than in 1956.

[A.T.S.]

\* \* \*

M. Charles Rayle, has been appointed editor of the "Automobil Revue" (French edition) in succession to the late Valentin Glauser. [A.T.S.]

\* \* \*

Mr. Henri Massy, has been appointed Director of the "Union der Landwirtschaftlichen Genossenschaften der Westschweiz" in succession to Mr. Pierre Arnold, who has joined the "Migros" concern [A.T.S.]

\* \* \*

Mr. Fritz Dannecker, consulting engineer (ETH) Zurich, has been elected Director of the "Technikum" Bienne, in succession to Mr. Hans Schoechlin, who is shortly retiring. [A.T.S.]

\* \* \*

On the occasion of the 80th jubilee of the paper "Le Democrite" published in Delémont, a jubilee number has been published. [A.T.S.]

\* \* \*

The commune of Charmey (District Gruyère) has bestowed honorary citizenship on Eugène Fragnière, for 40 years priest of the commune. [A.T.S.]

\* \* \*

Mr. Robert Fürst (60), cloth manufacturer of Wolfwil (Ct. Solothurn) was killed when his car collided with a train at a level-crossing near Timbach. [A.T.S.]

\* \* \*

Mr. Gottfried Klaus, has been elected "Landamman" of the canton of Solothurn for 1958. Mr. Otto Stampfli will be "Vice-Landammann". [A.T.S.]

\* \* \*

Professor Theodor Heuss, President of the West German Republic, on the occasion of visit to his son, Dr. E. Heuss at Tumringen-Loerrach, paid an unofficial visit to the town of Basle, where he was received at the Town Hall by the members of the Basle-Town Government *in corpore*.

The distinguished visitor was later on the guest of the cantonal Government at a luncheon at the Wiltche house, during which Mr. F. Brechbühl, President of the Government and Professor Heuss delivered speeches in which they layed stress on the friendly relations which have always existed between West Germany and the town of Basle. [A.T.S.]

\* \* \*

The Zoological Gardens in Basle registered 748,534 visitors during the year 1957. (1956: 727,824).

[A.T.S.]

\* \* \*

The Government of the canton of Schaffhausen has presented to the town of Stein a. Rhein an amorial window for the 500th jubilee of the town. [A.T.S.]

\* \* \*

Mr. Alois Ambühl, for 40 years town-clerk of St. Gall has retired from his post. [A.T.S.]

\* \* \*

The population of the town of St. Gall at the end of 1957 numbered 73,863. [A.T.S.]

\* \* \*

The publishing firm H. R. Sauerländer & Co., Aarau, has celebrated its 150th jubilee. [A.T.S.]

\* \* \*

A smash and grab raid occurred at a jewellers establishment in the Bahnhofstrasse at Wohlen (Ct.

Aargau). Goods to the value of 2,500.— francs were stolen from the shop window, which was smashed. The gangster was later on arrested by the police in the person of an Italian, and the stolen goods were recovered, but the damage caused to the shop-window amounts to 1,800.— francs. [A.T.S.]

\* \* \*

Mr. Walter Hermann Koller of Fislisbach (Ct. Aargau), and Mr. Cyrill Tschimorin of Schocherswil (Ct. Thurgau), have been appointed as editors of the "Schweizerischen Depeschagentur" Berne. [A.T.S.]

\* \* \*

The commune of Windisch (Ct. Aargau) has nominated Mr. Fritz Keller, teacher and historian, an honorary citizen. [A.T.S.]

\* \* \*

Mr. Albert Nuessli (1891) of Dägerlen (Ct. Zurich), Printer in Mellingen, has received honorary citizenship of the commune of Mellingen. [A.T.S.]

\* \* \*

An explosion occurred at the "Metallwarenfabrik Münchwilen (Ct. Thurgau). Two persons were killed and one injured. The names of the victims are: Trudy Tillmann and Helmuth Kammacher (30). [A.T.S.]

\* \* \*

Monsieur Jozsef Marjae, the Hungarian Minister in Berne, paid an official visit to the Government of the canton of Ticino in Bellinzona. After the reception a banquet was given in his honour. [A.T.S.]

\* \* \*

The Police-Court of Vevey sentenced a motorist aged 43 whilst driving under the influence of alcohol, and who caused injuries to a pedestrian, to three months imprisonment, and a fine of 100.— frs.



42nd

## SWISS INDUSTRIES FAIR BASLE

12th - 22nd APRIL, 1958

*An event which provides the visitor  
with a most comprehensive picture of  
Switzerland's industrial activity*

**Special reception office  
for visitors from abroad**

**Full information from:**

The Swiss Embassy,  
18, Montagu Place,  
London - - W.1

The Swiss Consulate,  
Spring Gardens,  
Manchester - - 2

Another motorist charged with the same offence, was sentenced to one month's imprisonment (conditional) and a fine of 600.— frs. [A.T.S.]  
\* \* \*

Mr. Pius Kronig (Conservative) of Glis has been elected a member of the Grand Council of the canton of Valais with 1,090 votes, his opponent, Dr. Louis Carlen (Christian Socialist) of Brig received 949 votes. [A.T.S.]  
\* \* \*

M. Alfred Oulevay, has been elected President of the Government of the canton of Vaud for 1958, and M. Louis Guisan, Vice-President. [A.T.S.]  
\* \* \*

On the 1st of January 1958, the town of Lausanne numbered 118,968 inhabitants. [A.T.S.]  
\* \* \*

The shop-window of a gunsmith's establishment in the Rue du Stand, Geneva, was smashed and two revolvers stolen. A young man (21) of Bourg-en-Bresse was later on arrested by the police who found the revolvers in his possession. It was found out that he was also the author of a burglary which recently took place at a Bank in the Rue Bovy-Lysberg, Geneva, and at a Jewellers' shop in Lausanne. [A.T.S.]  
\* \* \*

The population of the canton of Geneva on the 30th of November 1957, numbered 237,807; 197,990 being residents of the town of Geneva. [A.T.S.]  
\* \* \*

**DEATHS.**

The following deaths are reported from Switzerland:

Arnold Brenni, architect, in Berne at the age of 69. The deceased held an important post in the Federal Post, Telegraph and Telephone administration from 1928 to 1953. In the army, he held the rank of Colonel (Engineering Corps).

Charles Nicolet, Secretary of the "Verbandes der Handels-Transport & Lebensmittelarbeiter", in Broc aged 58.

Alfred Ramseyer, at one time "Stadtbaumeister" of Herisau, and from 1918 to 1949, head of the "Hochbau Bureau" of the Swiss Federal Railways, in Lucerne at the age of 73.

Hans von Gunten, a former Town Engineer of Berne, in Berne aged 63. He was "Geniechef" of the second division with the rank of Colonel.

Leonce Duruz, for 25 years Prefect of the Broye district, in Estavayer-Le-Lac at the age of 52. The deceased held the post of President of the Tribunal of the 2nd division with the rank of Colonel.

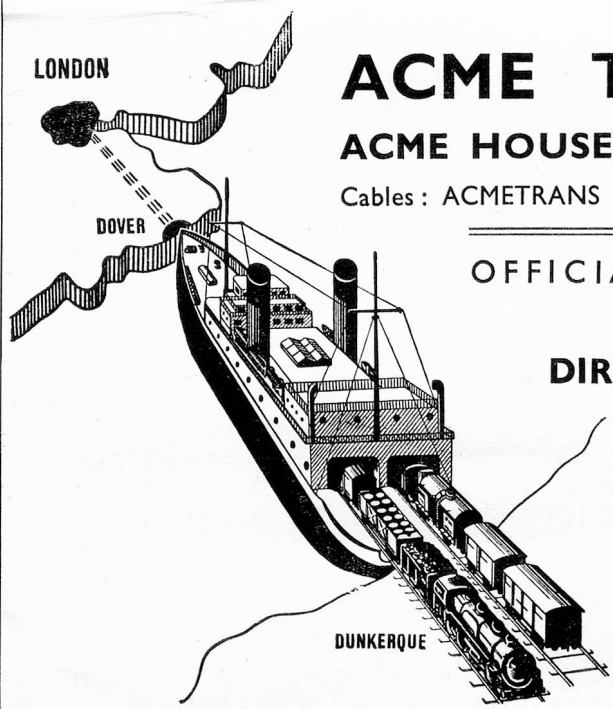
Adrien Jaquerod, formerly Professor and Director of the Physical Institute of the University of Neuchâtel, in Neuchâtel aged 81.

Hans Erhardt, from 1928 to 1948, Director of the Paper Works Serrières, and afterwards a member of the Board of this concern, in Neuchâtel at the age of 86.

Louis Hoffmeyer, formerly President of the commune of Bassecourt, in Bassecourt aged 73.

Professor Dr. jur. August Simonius, *Ordinarius* for Roman law at the University of Basle, in Basle at the aged of 73.

Dr. Alfons Curti-Motta, for 50 years President of



LONDON

DOVER

DUNKERQUE

# ACME TRANSPORT CO. LTD.

## ACME HOUSE, WHITECROSS STREET, LONDON, E.C.1

Cables : ACMETRANS      Phone : MONarch 2692 (5 lines)

---

OFFICIAL AGENTS OF BRITISH RAILWAYS  
TRAIN FERRY SERVICE

### DIRECT TRUCK LINK

## ENGLAND - SWITZERLAND - ENGLAND

WITHOUT UNLOADING via DOVER - DUNKIRK


### Two Daily Departures Each Direction

---

Agents in Switzerland:

## GOTH & CO. LTD.

BALE - ZURICH  
ST. GALL - GENEVA, etc.



BASEL    ST. GALLEN    BALKAN  
ZÜRICH    BUCHS  
CHIASSO  
ITALIEN  
BELF



the "Rapperswiler Ortsverwaltung", in Rapperswil aged 76.

Mme. Bertha Hodler — widow of the eminent painter Ferdinand Hodler, who died in 1918 — in Geneva at the age of 80.

Peter Aliesch, for many years "Landamann" of the Schiers district, in Schiers aged 77.

Professor Dr. h.c. Hans Hofmann, in Zurich at the age of 61. The deceased was from 1936 to 1939, chief architect of the "Landesausstellung" Zurich, and until his death Professor at the Federal Institute of Technology (ETH) Zurich. (Architecture). In 1941, the University of Zurich honoured him with the degree of *doctor honoris causa*.

Ernst Heiniger, a former teacher of gymnastics, and during 20 years editor of the "Schützen Zeitung", in Aarau aged 80.

Hans Keller, from 1906 to 1943, a teacher at the "Technikum" Bienne, in Bienne at the age of 81.

Professor Dr. Arnold Reymond, in Lausanne at the age of 84. The deceased studied theology at the University of Lausanne, philosophy and natural science at the Universities of Basle, Berlin, London and Paris. In 1912, he became Professor of philosophy at the Neuchâtel University, and in 1925, he was appointed *ordinarius* of the philosophical faculty of the Lausanne University. Thirteen years afterwards (1938) he became Director of the Institute for social science at the Lausanne University. Professor Reymond retired in 1939. He is the author of a great number of scientific works. The Universities of Paris, Marseilles, Aix and Montpellier honoured him with the degree of *doctor honoris causa*. In 1939, the comune of Pully made him an honorary citizen.

François Roch, President of the Board of the newspaper "Courrier" published in Geneva, in Grand-Lancy, aged 51.

Emil Schill, well-known landscape Painter, in Kerns at the age of 88.

Ernst Christoph Sartorius, for many years Secretary of "Weltbundes der Christlichen Vereine junger Männer" (Y.M.C.A.), in Geneva aged 87.

Hugo Bein, from 1928 to 1946, Administrator of the orphanage of Basle, in Basle at the age of 72.

Brigade Colonel Léon Collaud, from 1941 to 1946, "Oberpferdearzt" of the Swiss army, in Kreuzlingen at the age of 75. The deceased was a member of the Grand Council of the canton of Thurgau, and President of the District Court Diessenhofen.

Mme. E. Wocher-Wey, in Lucerne aged 71. She was the authoress of a great number of children's books using the pseudonym of Ilse Wey.

Engelbert Wuerth, since 1954, "Kreispostdirektor" (St. Gall) in St. Gall at the age of 65.

Franz Gasser, from 1938 to 1946, a member of the Government of the canton of Obwalden, and afterwards President of the Board of the "Holzbau A.G." Lungern, in Lungern aged 69. [A.T.S.]

\* \* \*

#### LEGACIES AND DONATIONS.

The board of the firm of Landis & Gyr, manufacturers of electric apparatuses in Zug, has made a donation of 800,000.— francs for the welfare work of their staff.

\* \* \*

The late Mrs. Luise Brunner-Jucker of Wallikon-Pfaeffikon (Ct. Zurich) has left an amount of 28,500.— francs to various charitable institutions.

Mr. Walter Buehler, consulting-engineer of Uzwil, on the occasion of his 70th birthday has donated the amount of 275,000.— frs. to various establishments. The following are beneficiaries: The Evangelical Primary School, Niederuzwil (100,000.— frs.), the Evangelical Church community Niederuzwil (100,000.— frs.), and the "Freiwillige Hilfsverein" of the commune of Henau (75,000.— frs.)

\* \* \*

The late Mme. Bertha Bosshard-Herzig of Reutenen has left the amount of 10,600.— frs. to various charitable institutions of the commune of Speicher (Ct. Appenzell A.Rh.).

\* \* \*

The Government of the canton of Vaud has received an anonymous donation of 10,640.— frs. for the Professor Dr. Vanotti Foundation.

\* \* \*

Mr. Karl and Mrs. Anna Lendemann-Kellenberger of Rehetobel (Ct. Aargau), in remembrance of their daughter Hanna, have donated the amount of 13,900.— frs. to a number of charitable institutions of the canton of Aargau.

\* \* \*

The Waedenswill Brewery, on the occasion of its jubilee, has made some additional payments to various charitable institutions totalling 17,000.— frs.

\* \* \*

The town of Baden received an anonymous donation of 12,500.— frs. to be used for charitable purposes.

\* \* \*

#### ANNIVERSARIES.

Dr. Oscar Sulzer (70) of Winterthur, since 1928 Manager and since 1948, a member of the Board of the "A.G. Sulzer-Unternehmungen", Winterthur.

\* \* \*

Alfred Huggenberger (90) of Frauenfeld, famous for his stories of peasant life.

\* \* \*

Hans Erni (90) of Trims, author of novels and plays, and composer of songs. He was for many years editor of the paper "Casa Paterna".

\* \* \*


Carlo Grassi (75) of Lugano, well-known publisher, and President of the Ticino section of the Swiss Publisher's Association. [A.T.S.]

\* \* \*


#### DIAMOND WEDDING ANNIVERSARIES.

Mr. & Mrs. J. Wendelspiess-Moosmann of Wegenstetten (Ct. Aargau).

Mr. & Mrs. G. von Kaenel of Schwand nr. Frutigen (Ct. Berne), Mr. & Mrs. E. Balboni-Bassini of Basle, and Mr. & Mrs. Ch. Burgat of Saint Aubin, have celebrated their iron-wedding anniversary (65 years). [A.T.S.]



Shoes by



of Switzerland

**THE LONDON SHOE CO. LTD.**

116/7 New Bond St. W.1: 260 Regent St. W.1: 21/22 Sloane St. S.W.1